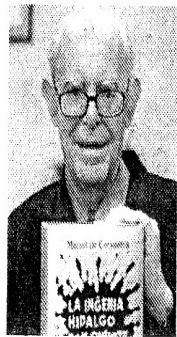


EL AÑO DEL QUIJOTE / 78
I ANTÓN CASTRO

Una traducción al esperanto



Aragón es tierra de proezas extraordinarias: aquí, en 1977, se publicó la traducción al esperanto del Quijote, un trabajo titánico, casi inconcebible, en el que había invertido algo más de una década Fernando de Diego, nacido en Guadalajara en 1919 y afincado en Zaragoza desde muy joven. Tra-

ductor de inglés y francés, combatiente en la batalla del Ebro y autor de la novela "La paz en la guerra", Fernando de Diego también tradujo el "Romancero Gitano", las "Rimas" de Bécquer o "Doña Bárbara" de Rómulo Gállego, trabajos que le permitieron abordar esa tarea tan complicada

con un idioma que aún no había cumplido un siglo. Para su versión tuvo que inventar o crear 21 neologismos, resolver la complejidad de los múltiples refranes y escribir los poemas que Cervantes colocó en el prólogo. El libro lleva grabados de Gustavo Doré y consta de 820 páginas.